

Isa

Chapter 47

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 אֲרָרִי וְשָׁבִי עַל-עָפָר בְּתוֹלַת בֶּתֶל שָׁבִי לְאַרְזֵי אֵין כְּסָא בֵּת כְּשָׁרִים
H3778 H1323 H3678 H0369 H0776 H3427 H0894 H1323 H1330 H6083 H3427 H3381
כִּי לֹא תוֹסִיף יִקְרָאוּ לָךְ רַבָּה וְעֲנֶנָּה:
H6028 H7390 H7121 H3254 H3808

“পড়ে যাও আবর্জনায় এবং সেখানেই বসে পড়! কল্দীয়দের বাবিলের অপর নাম কুমারী কন্যা। কন্যা বসে পড় মাটিতে। তুমি এখন আর শাসক নও! লোকরা তোমাকে কোমলা ক্ষীণকায়া যুবতী মহিলা বলে মনে করবে না।

2 קָחִי רַחֲמִים וְטַחֲנִי קָמַח גִּלִּי צְמַתָּךְ חֲשִׁפֵּי-שָׁבֶל גִּלִּי-שֹׁק עֲבָרִי נְהַרֹת:
H5104 H7785 H1540 H7640 H2834 H6777 H1540 H7058 H2912 H7347 H3947

এখন তোমাকে কঠিন পরিশ্রম করতে হবে। যাঁতাকলে খাদ্যশস্য থেকে তোমাকে আটা বানাতে হবে। তোমার আবরণ সরিয়ে দাও। খুলে ফেল তোমার শৌখিন পোশাক। তোমাকে তোমার দেশ ছাড়তে হবে। তোমার পা দেখতে না পাওয়া পর্যন্ত তুমি তোমার ঘাঘরা তোল এবং নদী পার হয়ে যাও।

3 תִּגְלֵ עֲרוֹתָךְ גָּם תִּרְאֶה חֲרָפָתְךָ נָקֵם אֶלְךָ וְלֹא אֶפְנֶעַ אֲרָם:
H0120 H6293 H3808 H3947 H5359 H2781 H7200 H1571 H6172 H1540

পুরুষেরা তোমার গোপন অঙ্গ দেখবে। তোমাকে ব্যবহার করবে যৌনকর্মে। বাজে কাজ করার জন্য মূল্য দিতে বাধ্য করবে তোমাকে। কেউ তোমাকে সাহায্য করতে আসবে না।

4 נִאֲלָנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
H3478 H6918 H8034 H3068

“আমার লোকরা বলে। ‘ঈশ্বর আমাদের রক্ষা করেন। তাঁর নাম হল। প্রভু সর্বশক্তিমান।’ ইস্রায়েলের পবিত্রতম।”

5 שָׁבִי דוֹמָם וּבָאִי בַחֲשֵׁךְ בֵּת-כְּשָׁרִים כִּי לֹא תוֹסִיף יִקְרָאוּ לָךְ גִּבֹּרֶת
H1404 H7121 H3254 H3808 H3778 H1323 H2822 H0935 H1748 H3427

מִמְלָכוֹת:
H4467

“তাই বাবিল। যেখানেই বসে থাকো। শান্ত হও। কল্দীয়দের কন্যা। অন্ধকারে আশ্রয় নাও। কেন? কারণ তোমাকে আর ‘রাজ্যগুলির রাণী’ বলে ডাকা হবে না।

6 קִצְפֵּתִי עַל-עַמִּי חַלְלִיתִי נִחְלָתִי וְאַתָּנָם בִּידָךְ לֹא-שָׁמַתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל-
H1992 H3808 H3027 H5414 H5159 H7107

זָקֵן חֲבִבָּתִי וְלֵט מֵאֵד:
H3966 H5923 H3513 H2205

“আমি আমার লোকদের ওপর রুদ্ধ ছিলাম। ঐ লোকরা আমার সম্পত্তি। কিন্তু আমি তাদের ওপর রুদ্ধ ছিলাম। তাই আমি তাদের অসম্মান করেছি। আমি তাদের তোমার হাতে তুলে দিয়েছিলাম। তুমি তাদের শাস্তি দিয়েছ। কিন্তু তুমি তাদের ক্ষমা প্রদর্শন করোনি। বৃদ্ধকেও তুমি কঠিন পরিশ্রম করতে বাধ্য করেছ।

7 וְתֹאמְרִי לְעֹלָם אֶתִּיהָ וְבִרְתִּי עַד לֹא־ שְׁמָהּ אֱלֹהִי עַל־ לִבִּי לֹא זָכַרְתִּי
H2142 H3808 H0428 H3808 H5704 H1404 H1961 H5769 H0559

אֶחָרִיתָהּ: ס
H0319

তুমি বললে 'আমি চির কাল থাকব' চির কাল আমিই থাকব মহারাণী! সেই সব লোকের ওপর তুমি যে অপকর্ম করেছ তাও তুমি লক্ষ্য করনি! কি ঘটবে সে সম্পর্কেও ভাবনি!

8 וְעַתָּה שְׁמַעִי זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לְבִטָּח הָאִמְרָה בְּלִבָּבָה אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא
H3808 H5750 H0589 H3824 H0559 H0983 H3427 H5719 H2063 H8085 H6258

אֲשֵׁב אֶלְמָנָה וְלֹא אֲדַע שְׂכֹל:
H7908 H3045 H3808 H0490 H3427

তাই! এখন! হে বিলাসলালিত রমণী আমার কথা শোন! তুমি নিজেকে নিরাপদ ভেবে নিজের সঙ্গে কথা বলে চলেছ! 'আমিই একমাত্র গুরুত্বপূর্ণ মহিলা! আর কেউই আমার মতো গুরুত্বপূর্ণ নয়! আমি কখনও বিধবা হব না! আমার সর্বদা ছেলে মেয়ে থাকবে!'

9 וְתִבְאַנָּה לִךְ שְׁתִּי־ אֱלֹהִי רָנַע בְּיוֹם אַחֵר שְׂכֹל וְאַלְמָן כְּתָמָם בָּאוּ עָלַיָּךְ בְּרַב
H7230 H0935 H8537 H0489 H7908 H0259 H3117 H7281 H0428 H8147 H0935

כְּשָׁפִיךְ בְּעֶצְמָתְךָ חֲבֵרֶיךָ מָאֵד:
H3966 H2267 H6109 H3785

এই দুটি ঘটনা তোমার জীবনে ঘটবে! প্রথমতঃ তুমি তোমার ছেলেমেয়েদের হারাবে! তুমি হারাবে তোমার স্বামীকেও! হ্যাঁ! এসবই তোমার জীবনে সত্যি সত্যিই ঘটবে! তোমার যাদুবিদ্যা! তোমার কলাকৌশল তোমাকে রক্ষা করতে পারবে না!

10 וְתִבְטָחִי בְּרַעְתָּךְ אִמְרָתִי אֵין רָאִי חֲכָמָתְךָ וְדַעְתָּךְ תִּי־א שׁוֹבְבָתְךָ וְתֹאמְרִי בְּלִבִּי
H0559 H7725 H1931 H1847 H2451 H7200 H0369 H0559 H0982

אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד:
H5750 H0589

তুমি বাজে কাজ করেও নিজেকে নিরাপদ মনে কর! তুমি নিজে নিজে মনে কর! 'আমার অপকর্ম কেউ দেখতে পায় না!' তুমি মনে কর তোমার বিচক্ষণতা ও জ্ঞান তোমাকে বাঁচাবে! তুমি মনে মনে ভাব! 'আমিই অনন্যা! কেউ আমার মতো গুরুত্বপূর্ণ নয়!'

11 וּבָא עָלַיָּךְ רָעָה לֹא תִדְעִי שַׁחְתָּה וְתַפְּלָ עָלַיָּךְ הָזָה לֹא תוֹכְלִי כִפְרָהּ וְתִבָּא
H0935 H3201 H3808 H1943 H5307 H7837 H3045 H3808 H0935

עָלַיָּךְ פְּתָאָם שׁוֹאָה לֹא תִדְעִי:
H3045 H3808 H6597

"কিন্তু বিপদ তোমার কাছে আসবে! তুমি জান না কখন এটা ঘটবে! কিন্তু বিপর্যয় আসছে! এই সঙ্কট বন্ধ করতে তুমি কিছুই করতে পারবে না! তুমি এত তাড়াতাড়ি ধ্বংস হবে যে তুমি বুঝতেও পারবে না কি ঘটল!"

12 עֲמָדִי־ נָא בַּחֲבֵרֶיךָ וּבְרַב כְּשָׁפִיךָ בְּאַשּׁוּר יִגְעַת מְנַעֲרֶיךָ אוֹלִי תוֹכְלִי הוֹעִיל אוֹלִי
H0194 H3276 H3201 H0194 H3021 H3785 H7230 H2267 H4994 H5975

תַּעֲרֹצִי:
H6206

তুমি সারাজীবন কঠোর পরিশ্রম করে যাদুবিদ্যা আর ছলাকলা শিখলে। তাই ছলাকলা আর যাদুবিদ্যা শুরু কর। হয়তো এই কৌশল তোমাকে সাহায্য করবে। তুমি হয়তো কাউকে ভয়চকিত করতে পারবে।

13 נְלֹאִית בָּרַב עֲצֻתָּהּ יַעֲמֹד־ נָא וַיִּשְׁיֹף [הַבְּרוֹן] (הַבְּרִי) שְׁמִים הַחַיִּים בְּבֹכָכִים
H3556 H2374 H8064 H1895 H1895 H3467 H4994 H5975 H6098 H7230 H3811

מִדְּיָעַם לְחַדְשֵׁים מַאֲשֵׁר יָבֹאוּ עָלֶיךָ:
H0935 H2320 H3045

তোমার অনেক উপদেষ্টা রয়েছে। তাদের অনেক উপদেশে তুমি কি ক্লান্ত? তোমার জ্যোতিষিরা যারা নক্ষত্র দেখে তারা আসুক এবং তোমাকে সাহায্য করুক। প্রতি মাসে তারা তোমাকে বলুক তোমার কি ঘটবে।

14 הָהָה הָיוּ כָּשׁ אֲשֶׁ שְׂרָפְתָם לֹא- יִצִּילוּ אֶת- נַפְשָׁם מִיַּד לְחַבָּה אֵין- גִּתְלָת
H1513 H0369 H3852 H3027 H5315 H0853 H5337 H3808 H8313 H0784 H7179 H1961 H2009

לְחֻמָּם אִר לְשַׁבַּת נִגְדֹו:
H5048 H3427 H2552

“কিন্তু সেই লোকরা নিজেদের বাঁচাতেই সক্ষম হবে না। খড়ের মতো তারা পুড়বে। তারা এত দ্রুত পুড়ে যাবে যে রুটি বানানোর জন্য কোন কয়লা পড়ে থাকবে না। পোড়ানোর জন্য কোন আগুন পড়ে থাকবে না।

15 כֵּן הָיוּ לָךְ אֲשֶׁר יִגְעַה סַחֲרֶיךָ מִנְּעוּרֶיךָ אִישׁ לְעֶבְרָו תָּעֹו אֵין מוֹשִׁיעֶךָ:
H3467 H0369 H8582 H5676 H0376 H5503 H3021 H1961

ס

যে সব ব্যাপারের জন্য তুমি এত কঠিন পরিশ্রম করলে তার প্রতিটি বিষয়ে এটি ঘটবে। যে সব লোকদের সঙ্গে তুমি তোমার যৌবনকাল থেকে ব্যবসা করেছ। তারাও তোমাদের ত্যাগ করে যাবে। প্রত্যেকেই চলে যাবে তার নিজের পথ ধরে এবং তোমাকে রক্ষা করার জন্য কেউ থাকবে না।”